

天主教中華殉道聖人堂

The Chinese Martyrs Catholic Church



常年期第六主日 | 二〇二六年二月十五日
6th Sunday in Ordinary Time | February 15th, 2026

Address :
2755 Denison Street,
Markham, Ontario, Canada
L3S 2J3
Tel :
905-294-1377 905-294-1677
Fax :
905-294-1355
Official Website :
www.chinesemartyrs.org
Email :
cmcc@chinesemartyrs.org

彌撒時間表 Mass Schedule

平日 Weekday Mass

星期一、三、五、六
Mon. Wed. Fri. and Sat.
9:10am (粵語 Cantonese)
星期二、四 Tues. and Thurs.
9:10am (國語 Mandarin)

聖時 / 彌撒 Holy Hour / Mass

星期一、三、五 Mon., Wed., Fri.
7:00pm/8:00pm
(粵語 Cantonese)
星期二、四 Tue., Thu.
6:30pm/7:30pm
(粵語 Cantonese)

主日提前彌撒 Saturday Mass

星期六 Sat.
6:00pm (粵語 Cantonese)

主日彌撒 Sunday Mass

8:00am (粵語 Cantonese)
9:30am (粵語 Cantonese)
11:00am (粵語 Cantonese)
12:40pm (國語 Mandarin)
2:15pm (英語 English)
4:00pm (國語 Mandarin)
8:00pm (粵語 Cantonese)

修和聖事 Reconciliation (告解 Confession)

星期六下午五時至五時卅分及主日彌撒前、後，其他時間，可隨時與神父預約。
Sat. 5:00pm-5:30pm, before or after Mass on Sun., or make arrangements with a priest.



「你們應這樣：是就說是，非就說非；其他多餘的，便是出於邪惡。」瑪竇福音 5:37

二月教宗祈禱意向 HOLY FATHER'S PRAYER INTENTION

請為身患不治之症的兒童祈禱

For children with incurable diseases.

願身患不治之症的兒童及其家人得到必要的醫療照護和支持，永不失去力量和希望。

Let us pray that children suffering from incurable diseases and their families receive the necessary medical care and support, never losing strength and hope.

本期導讀

與主共融

詮釋聖經的最初場所是教會生活 2

主日分享

天國大憲章之一 3

信仰培育

會祖傳(續) 4

平安是福

肺炎(一): 肺炎的種類 5

高夏芳修女靈修選摘

寫日記 6

堂區訊息

..... 7

聖堂是我家、不分你我他；共融主愛下，溫馨傳萬家
BE YOU, BE ME, BE PART OF IT, UNITY IN CMCC

堂區通訊

<https://media.bible.org/15189e945-0d4b-4444-b325-01097ee88fcd/thumbnail.jpg>

教宗公開接見： 詮釋聖經的最初場所是教會生活

教宗良十四世在2月11日的例行週三公開接見活動中，繼續關於梵蒂岡第二屆大公會議文獻《天主的啟示》教義憲章的要理講授。他當天省思了天主聖言和教會之間那深刻且具有生命力的聯繫。

（梵蒂岡新聞網）“教會常常尊敬聖經，如同尊敬主的聖體一樣，因為特別在聖禮儀中，教會不停地從天主聖言的筵席，及從基督聖體的筵席，取用生命之糧，而供給信友們。教會把聖經與聖傳，時常當做自己信德的最高準繩。”（梵二文獻《天主的啟示》教義憲章，21號）教宗良十四世2月11日在週三公開接見活動中強調了這點。他繼續以梵蒂岡第二屆大公會議文獻《天主的啟示》教義憲章為主題的要理講授，省思了聖經和教會之間那深刻且具有生命力的聯繫。

在要理講授開始之前，聚集在梵蒂岡保祿六世大廳信友首先聆聽了選自《得撒洛尼前書》的聖經章節。聖保祿宗徒對得撒洛尼人說：“弟兄們，為此，我們不斷地感謝天主，因為你們由我們接受了所聽的天主的言語，並沒有拿它當人的言語，而實在當天主的言語領受了，這言語在你們信者身上發生了效力。”（得前二13）

教會正是遵行聖經的地方

教宗在要理講授開篇強調，“教會正是遵行聖經的地方。在聖神的默感下，聖經出於天主的子民，並以天主的子民為對象”。因此，“教會熱切地期望天主聖言能觸及她的每一位成員，並滋養其信德的旅程”。

接著，教宗援引本篤十六世教宗的宗座勸諭《上主的話》，進一步指出聖經和教會的關係，“恰恰是聖言與信仰之間的固有連繫清楚指

出，真正的聖經詮釋只能在教會的信仰內達致，而瑪利亞所說的‘願照祢的話成就於我’乃是其典範。聖經詮釋的最初場所是教會的生活”（29號）。

教宗闡明，聖經託付給了教會且由其保管，在教會的信仰與生活中，聖經彰顯其含義，並展現其力量，特別是在感恩聖祭中。因此，全體教會不斷地默想聖經，和教宗以及與其共融的主教們一起詮釋聖經，因為通過它，我們得以認識降生成人的天主與其充滿活力的聖言，即耶穌基督。

不認識聖經，就是不認識天主

教宗指出，當祈禱伴隨著聖經，能開啟與天主親密關係的大門，天主藉著聖經邀請我們與祂對話，宛如朋友。正如聖熱羅尼莫所言：不認識聖經，就是不認識天主。這句著名的話提醒我們，閱讀和默想聖經的最終目的是認識基督，藉著祂與天主建立關係，而這種關係可以被理解為交談和對話。

教宗在要理講授的最後鼓勵眾人每天閱讀和默觀那受默感而寫下的天主聖言。願聖言能滋養我們的心靈與心智，並引領我們邁向生命的圓滿。

在問候講不同語言的朝聖者時，教宗向講中文的人們“致以誠摯的問候”。他說：“親愛的弟兄姐妹們，願天主賜予你們在家庭和社會中平靜和諧的生活。我衷心的降福大家！” ■

鏈接網址：<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2026-02/primary-setting-for-scriptural-interpretation-life-of-church.html>

常年期第六主日

讀經一： 德 15:16-21
 讀經二： 格前 2:6-10
 福音： 瑪 5:17-37

6th Sunday in Ordinary Time

First Reading: Sir 15:16-21
 Second Reading: 1Cor 2:6-10
 Gospel: Mt 5:17-37

天國大憲章之一

張春申神父
 天主教輔仁聖博敏神學院禮儀研究中心

默想

耶穌基督在天國來臨的新時代中，宣告了山中聖訓的大憲章，信友由於經驗到天國來臨，在生活中必須整體地變化，具有創新的面貌。不過有一點我們應當注意，雖然山中聖訓稱為大憲章，但這是現代人的一種說法，作為福音生活的基本原則和方向，雖然山中聖訓的確可稱為憲章，但是自它並非法律條文的內容而論，它不能與現代的憲章相提並論。山中聖訓中耶穌不是在立法，而是根據新時代精神，指出生活的方向。今天的福音（短式）中，教會選擇了三項與教友生活有關的事件，使我們具體地看見天國要求的特點。

首先，耶穌表示天國的義德勝過經師和法利塞人的義德。後者根據的是舊約時代梅瑟的法律；而天國的義德，不在乎法律和命令，更重視在新時代中，天父透過人心的要求。只要分析今天福音中的三項事件，便能見出二者之間的差別。

梅瑟傳下來的法律說：「不可殺人」；耶穌卻禁止向弟兄發怒。字面上已經可以見出耶穌要求得更多。但是透過字面，我們必須提出耶穌要求得更多的理由。原來在天國來臨的新時代中，基督的門徒深深經驗到天父對待人類的

新面貌。祂的定義是愛：祂接受人類如同子女；祂的態度是寬恕，而非發怒。因此，宣講天國來臨的耶穌，自然要求人效法天父待人的態度去對待別人。人類都是天父拯救的子女，彼此都是弟兄。天父不向我們發怒，我們怎能向弟兄發怒呢？

梅瑟傳下來的法律說：「不可姦淫」，耶穌卻禁止意淫、心裏的貪戀。當然這在字面上要求得更多。不過我們也必須認清耶穌的要求與天國來臨之間的關係，因為祂的一切必須根據這個背景來了解。原來耶穌啟示的天父，不只是天上的父，也是在暗中看見一切的父；祂不只是連頭髮都一一數過的全知天主，也是以祂子女心靈作住所的天主。祂不但知悉人心，而且要求心靈的潔淨。如是說來，耶穌禁止意淫，也是新時代中理所當然的要求了。

梅瑟傳下來的法律說：「不可發虛誓！向上主所許的誓願都要實踐！」耶穌卻說總不可發誓。有關這項事件，解釋起來相當複雜，最大的困難是教會似乎並不隨從耶穌的要求，繼續准許，甚至有時要人發誓。我們先解釋耶穌為什麼禁止發誓，然後解釋教會為什麼准許發誓。嚴格說來，不論在天主之前或在人前發誓，都是人與人之間已經失去信任的現象；所以需要以天主之名或用其他方式發誓，為證明言語的可靠。耶穌在祂的新時代中，由於天父言出必行，絕對真實，所以要求信徒說話要效法天父，是就說是，非就說非，彼此互相信任，毋庸動輒發誓。這是耶穌禁止發誓的原因，實在與天國來臨密切相關。至於教會今天仍舊允許發誓，那是一個現實問題。雖然天國已經臨近，但是

尚未圓滿地為人徹底接受，在這有罪的世界中，人間未能彼此絕對信任，於是在有些情形下，仍得發誓為證。不過，這實在不是福音的理想。

今天山中聖訓所指的三項事件，值得我們再三反省，如果我們真正經驗到了天國來臨，自然會遵照耶穌的指南去實行。

反省與實踐

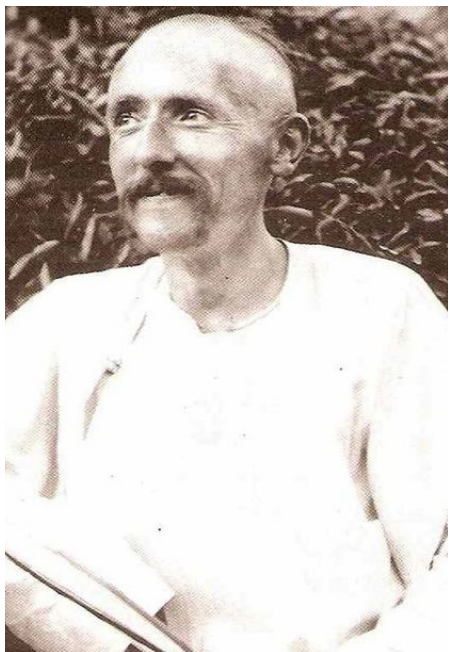
1. 我常因向別人發怒，而傷害他人嗎？
2. 我的心靈潔淨嗎？還是常不免會貪戀別人？
3. 我能贏得別人的信任嗎？還是常需發誓，以換取信任？ ■



會祖傳

耀漢小兄弟會雷鳴遠神父

作者：趙雅博



困戰武鄉

【以下繼續上期內容】這次大戰，雙方損失慘重，然而敵人以新銳之師，又挾戰勝利餘威，膽大包天，四下亂竄，無指定的路線，也無指定戰區，彷彿是與之所至，到處作戰，這使那時在包圍圈中的國軍，感到無比頭痛，實在無法應付。即使打遊擊出身的八路軍，也都無法應付。一次在國軍與敵軍遊擊之後，敵軍退去，國軍也從容他往，朱德指揮下的戰場徒手隊，乘虛而入，希望撿得敵人遺失物資。不知如何，敵人又復竄回來，數以千計的徒手隊，幾乎全部送掉性命。事後清掃戰場，遺屍紛紛，被雷神父的救護隊救治的也大有人在。

敵人亂竄，使國軍難於應付之事還小，最令人頭痛而無法處理的則是傷兵問題。大後方不能去，在晉東一帶又無所謂後方，敵人行跡莫定，忽東忽西。野戰醫院所在地大有鎮，早被敵人佔領，醫院也被沖散。輕傷兵與護士們一部分跑到軍部，另一部分則不知去向。重傷兵有的遭到不測。至此，軍長已束手無策。他將雷神父與立珊兄弟叫去，哭著說：“對於傷兵，我可真沒辦法處置了。”雷神父不假思索，堅定而樂觀地說：“交給我好了，不要緊，我有辦法！”軍長說：“那麼一切全交給您了。”“好！”雷神父答應。

雷神父他們出來後，立刻決定，要將所有傷兵分散在各個教家友或天主堂。有的天主堂是外籍教士，他們害怕出亂，不敢答應，雷神父雖然不贊成這種作風，但並不強人所難。有的天主堂爽快地答應，特別是教友們更慷慨，他們向雷神父與小兄弟們說：“好！我們一定保障傷兵們生命安全。”於是雷神父開始掩藏新、舊傷兵，這裡三十、五十，那裡百兒八十，還有三個、五個、一個、兩個……。有的傷兵也被兄弟們藏在山洞里，每遇傷兵較多之地，總要留下一兩位兄弟（耀漢小兄弟會）看守著。其餘的救護隊則隨軍應戰，在各處救護。

天主教的便衣隊，也非常活躍，神出鬼沒。有時出敵

人不意，伏擊敵人；有時滲透敵後，化裝常人，招待日軍，出其不意，殺死少數的日軍；更有時不惜犧牲，爭奪陣地，尤其第一排，出力最多。有一次，十幾個日本軍官，到一個村莊去胡鬧，便衣隊第一排排長扮作鄉長，極力款待日軍，其他十幾名也扮成鄉農，輪流為他們供應茶水，一聲暗號，大家下手。結果這些座上客，立刻變作階下囚，且大都上了鬼門關。一次，正規軍六十八團，費了許多氣力，拿不下的一個山頭，便衣隊全連出動，不足二小時，負隅頑抗的日軍，便倉惶撤退了。

國軍因敵軍的亂竄戰術，也改變了戰略。爭取主動，聯合其他友軍，圍攻武鄉。救護隊與三十四旅旅部駐在距離武鄉縣城約七里的武家莊。四月十五日拂曉，開始了激烈的戰事。敵軍因損失過重，不敢困守，放火焚燒城區，並開始突圍。國軍方面，激烈堵擊，企圖一舉殲敵，前後混戰十一二小時，傷兵無數，救護隊忙亂不堪，抬去抬來，無法休息。一處天主堂內掩藏了一百五十人左右，其他地方，零散掩藏的傷兵，大有人在。下午四五點鐘時，敵人終於突出重圍，直撲三十四旅旅部。救護隊駐地正是敵人炮火的中心。有一個輕傷兵，正在與救護隊爭著要一副擔架抬他。忽然一顆炮彈落下，正打到院內……

【未完待續】



平安是福

醫藥小常識

教友 郭詠觀醫生 Dr. Jason Kwok
MBBS(HK) LMCC CCFP

歡迎電郵詢問
jasonkwok@rogers.com

肺炎(一)： 肺炎的種類

肺炎(pneumonia)是因肺部受到細菌(Bacteria)、病毒(Virus)或真菌(Fungi)等的感染而發炎，炎症令肺組織腫脹及液體或膿積聚，導致肺氣體交換(gas exchange，即氧氣從肺泡擴散到血液中的毛細血管、同時二氧化碳從血液擴散到肺泡中的過程)出現困難。肺炎可以只影響一邊或兩邊肺部，影響兩邊肺部稱為『雙側肺炎』(bilateral or double pneumonia)。

肺炎的種類：

(I)以致病的病原體(pathogens)分類：分為細菌、病毒或真菌感染。

(II)受感染的來源或途徑分類：

(一)社區感染性肺炎(Community-acquired pneumonia)：

感染的來源是在社區環境中、不是在醫院或醫療機構內發生的，常見的病原體包括：

(i)細菌：最常見的是肺炎鏈球菌(*Streptococcus pneumoniae*、又稱pneumococcus)，會引起耳炎、鼻竇炎和腦膜炎等；其它細菌包括肺炎支原體(*Mycoplasma pneumoniae*、又稱肺炎黴漿菌)可導致非典型肺炎(Atypical pneumonia)；流感嗜血桿菌(*Haemophilus influenza*)、肺炎衣原體(*Chlamydia pneumoniae*)、軍團菌(*Legionella*、又稱退伍軍人桿菌，會導致退伍軍人病)。

(ii)病毒：傷風、流感、新冠和呼吸道合胞病毒(respiratory syncytial virus)都會導致肺炎。

(iii)真菌：隱球菌(*Cryptococcus*)、肺囊蟲(*Pneumocystis jirovecii*)、球孢子菌屬(*Coc-*

ciidioides)是不常見的病因，免疫功能受損或免疫力低下的人是最容易受真菌感染而導致肺炎的群組。

(iv)原生動物(Protozoa、簡稱原蟲)：在罕見的情況下，弓形蟲(*Toxoplasma*)和引起肺炎。

(二)醫院感染性肺炎(Hospital Acquired Pneumonia)：

入住醫院或醫療設施接受檢查或治療時肺部受到感染，通常都比社區感染性肺炎更嚴重，因為大多數個案都是因感染了抗藥性細菌(例如耐甲氧西林金黃色葡萄球菌、methicillin-resistant *Staphylococcus aureus*)引起的，會令病情更嚴重、和更難醫治。

(三)醫療照護相關肺炎(Health Care Associated Pneumonia)：

入住長期護理設施(例如養老院、療養院、護理院等)或長時間需要在門診部接受檢查和治療時肺部受到感染，如同醫院感染性肺炎，多數個案都是因感染了抗藥性細菌引起的。

(四)呼吸器相關肺炎(Ventilator-associated Pneumonia)：

在接受機械通氣(mechanical ventilation)至少四十八小時的患者中發生的肺炎，它是一種院內感染，常見於重症監護病房(ICU、又稱深切治療病房)，這是嚴重的併發症，會增加患者的死亡率、延長住院時間、並增加醫療費用，因此，盡可能採取有效的預防措施和及時的診斷和治療。

(五)吸入性肺炎(Aspiration Pneumonia)：

主要是外物或液體吸入下呼吸道引發感染而造成，常細分為兩種類型：化學性或細菌性肺炎吸入性肺炎：化學性肺炎常因吸入酸性嘔吐物液體，導致下呼吸道炎症；細菌性肺炎常因嘔吐物帶有細菌、導致感染。 ■

《語梯 以主言與主言》之五-高夏芳修女靈修選摘

寫日記

高夏芳修女

從中學時代就養成寫日記的習慣，起初是勤力的日日寫，把一本本簿填得滿滿脹脹的。跟著人長大，日記反而變得單薄粗疏，從日記變周記，又變雜記、偶記，變隨筆、碎筆。現在連「筆」也不見了，要「記」時，快速鍵入電腦或手機。那些鍵入的東西冷冰冰的，短促的，沒頭沒尾的，沒有筆跡可尋，露不出情懷感受，承不起思想分量，載不住深沉反省。人進步了？或是退步了？

我始終留戀手寫日記，簿一頁頁的翻，日子一天天地溜過，催促著人對自己的時間要有所交代，對自己生命要不時梳理；悄悄地提醒人每天都有它的精彩，人的路途的每一段，每一彎，每一角都有它的美，奇妙的天主每一刻都給自己的

子女預備驚喜。

耶穌行了增餅增魚的奇蹟，讓五千多人吃飽以後，叮囑門徒們：「把剩下的碎塊收集起來，免得糟蹋」（若6:12）。收下來的碎片裝滿了十二籃。天主，我的日記就好像一個裝碎片的籃，把生活的雪泥鴻爪留下，把一些點滴儲存起來，好好品嚐。雖是碎片，但每一片都來自你的奇蹟，不容糟蹋，不可浪費。主，在我不短的歲月中，不知已裝滿了多少籃？ ■

【未完待續】



Photo by Eugen/ Tcherkasski on Unsplash

2026年二月八日教友奉獻收入 Donation of 8th February 2026

Regular - \$12738.20

辦公室通知 Office Notice

- ** 本主日及下主日茶座休息。
- ** 以下的特別敬禮及彌撒，請教友踴躍參加
- 2月16日晚上8時農曆除夕感恩祭
- 2月17日早上9時10分農曆新春彌撒，隨後祭祖禮儀
- 2月18日晚上8時聖灰禮儀，鼓勵教友當日守大小齋
- 2月20日苦路善工

「身心靈之開心支援加油站」

由伴您行癌症關顧小組主辦，生命恩泉協辦的「身心靈之開心支援加油站」，將在2月21日星期六上午10時至下午12時在本堂地庫舉行。節目內容豐富，詳情及報名請參閱聖堂門口海報。

農曆新年兒童和青少年聯歡會 Children Chinese New Year Party 2026

兒童和青少年培育小組將於二月二十二日主日上午十一時兒童彌撒後在聖鮑思高禮堂舉辦農曆新年聯歡會。節目包括歌唱，和攤位遊戲；午餐以Potluck形式進行，請自備餐具。我們鼓勵兒童及青少年與家人一起來參加。

The Children and Youth Formation Team will be hosting its annual Children and Youth Chinese New Year Party on February 22nd, 2026 right after the 11:00am Children and Youth Mass at Don Bosco Hall. Program includes singing and game booths. We encourage all children and youth in the church to participate with their families. We will have a light lunch, potluck style is welcome and please remember to bring your own utensils. Thank you!

哥倫布騎士會2026-2027年度之獎學金

哥倫布騎士會中華殉道聖人屬會舉辦2026-2027年度之獎學金現已接受申請。申請人必須為天主教華裔加拿大公民或移民學生身份，就讀於安省認可大學，社區或專科學院，又或者是安省公立或私立中學12班或以上的學生。申請表格可向堂區辦事處索取或到騎士會網站 <http://koccmcc.org/scholarship> 下載，依據內容填寫妥當後，連同有

關文件，密封交回或郵寄到堂區辦事處收。申請截止日期是2026年3月2日。詳情請參閱張貼在大堂之海報。

四旬期兒童避靜 2025 Children's March Retreat

今年四旬期兒童避靜現已開始接受報名。避靜將於3月21日在Don Bosco Hall舉行。時間為上午10時至下午3時。活動是為4至12歲的兒童而設。報名費為5元。報名表可於堂區辦事處領取。報名截止日期為3月7日。如需更多詳細內容，請聯繫青年組於郵箱 cmcc.yg@gmail.com。

The 2025 Children's March Retreat is now open for registration. The retreat will take place March 15, 2025, in the Don Bosco Hall from 9 am to 4 PM. The retreat is open for ages 4-12, registration fee is \$5, and forms can be found at the parish office. Sign-up is due by March 7, 2025. For more information please contact YG at cmcc.yg@gmail.com

方濟各大學 - 史托本維爾 2026 青少年大會 STEUBENVILLE 2026 YOUTH CONFERENCE

歡迎8至12年級的青少年參加一個振奮心靈的週末，與過千的天主教青年一同體驗信仰的喜樂。CMCC將加入多倫多總教區的團隊，於6月26日至6月28日前往參加在美國俄亥俄州方濟各大學舉行的Steubenville史托本維爾青少年大會。費用為525加元，已包含整個週末的所有開支——食物、交通及住宿皆已包括在內。查詢或報名，請參閱我們的海報，或聯絡 Agnes Au 416-617-6988/ Olivia Lau 647-988-3882/ Samuel Chow 647-606-8765 或電郵 Steubenville.cmcc@gmail.com。期待所有年輕人把這個週末奉獻給耶穌。

主題：「爭戰屬於主」（撒下 17:47）。把這個週末獻給主耶穌，並體會主祂如何在爭戰中助佑我們。史托本維爾網頁：<https://steubenvilleconferences.com/youth-conferences/>

報名：<https://forms.gle/6HZstjfKdwEsFPKb8>
Grade 8- grade 12 youth are invited to experience a weekend of spiritually-uplifting weekend with thousands of Catholic youth. CMCC is going to join the Archdiocese of Toronto group to attend the Steubenville Youth Conference on 6/26-

6/28 held at Franciscan University at Ohio, USA where passionate, authentic, youth-oriented speakers and friars would share their faith with

us. For \$525, all costs for the weekend would be covered – food, transportation, accommodation are all covered. For enquiries or registration, please check out our posters or contact Agnes Au at 416-617-6988/ Olivia Lau 647-988-3882/ Samuel Chow 647-606-8765 or email Steubenville.cmcc@gmail.com.

Theme: "The Battle Belongs to the Lord" (1 Sam 17:47). Offer this weekend to Jesus and see how the Lord helps us with the battle.

Steubenville Youth Conference website: <https://steubenvilleconferences.com/youth-conferences/>
Steubenville youth conference 2026 trailer: <https://www.youtube.com/watch?v=IQKHoy6Wmis>
Registration here: <https://forms.gle/6HZstjfkdwEsFPKb8>

中華殉道聖人堂兒童夏令營2026義工招募 Children's Summer Camp 2026 Volunteers Recruitment

堂區兒童夏令營又來了！現在是招募義工的時候，正如耶穌在天主教信仰中教導我們的那樣，我們應該互相關心。因此，我們邀請13歲以上或將於今年小學畢業的年輕人參加。這是結識新朋友、獲取經驗和取得義工時數的好機會！申請表可在堂區辦事處和堂區網站上取得。截止日期為2026年3月1日（星期日）。如想了解詳情和諮詢，請聯絡 Ivan Wong (647-716-0127) 或 Prisca Fung (647-512-7809) 或發送電子郵件至 cmccsummercamp@gmail.com

CMCC Children's Summer Camp is back again! It's time to recruit volunteers and as Jesus taught us in our Catholic faith, we should care for one another. So, we are inviting young people ages 13+ and have graduated elementary school to participate. It's the perfect opportunity to meet new people, gain experience and earn volunteer hours. Application forms are available at the parish office and online on the parish website. The deadline is Sunday March 1, 2026. For details and enquiries, please contact Ivan Wong (647-716-0127) or Prisca Fung (647-512-7809); cmccsummercamp@gmail.com.

EDGE & Life Teen 攤位遊戲籌款夜 EDGE & LIFE TEEN Games Night Fundraising

日期: 星期六3月7日
晚上 7:00 - 9:30pm

地點: 堂區地庫B3

教友們,請齊來參加一個充滿歡樂的遊戲夜,當晚有我們熟悉的象棋,飛行棋,波子棋,圍棋,實果或電子遊戲等等.所籌得的款項將用於支持EDGE及LIFETEEN青少年活動與培訓,奉獻我們的堂區及由青年所選的慈善團體.您的資助不僅支持我們青少年的靈修,亦同時幫助他們懂得回饋堂區及學習行善,使您的贊助更具意義。

門票只售\$20,包括入場費、1張實果遊戲卡,1份小吃及1張抽獎券,有機會贏取豐富獎品!

誠意邀請所有教友攜同家人和朋友來一同遊戲、品嚐美食、碰碰運氣.門票將於2/21-2/22及2/28-3/1彌撒後在大堂公開發售。在此,提前感謝大家支持我們的青少年及他們的努力。

Date: Saturday, March 7, 2026

Time: 7:00-9:30 p.m.

Location: CMCC basement B3

Dear parishioners, please join us for a joyful games night. There will be familiar games, including Chinese chess, Aeroplane chess, Chinese checkers, Gomoku, Bingo and various electronic games.

All funds raised will support EDGE and LIFE TEEN youth activities, with partial proceeds going towards our parish, and a charitable organization(s) chosen by our youth. Your generosity not only nurtures the spiritual growth of our young people, but also helps them learn to give back to the parish and to practice acts of charity, making your support even more meaningful.

Ticket will be sold for \$20 each which includes entrance fee, 1 bingo card, 1 food item and 1 raffle ticket with chances to win grand prizes! Tickets are available after 2/21-2/22 and 2/28-3/1 mass in the church lobby. Thank you in advance for supporting our young people and their initiatives.

新春蘭花與竹子義賣

插花組將舉辦新春蘭花與竹子義賣。售賣寓意平安、幸福的擺設,為家中增添新春氣氛。請大家踴躍支持。

日期: 14-15日各台彌撒前後

地點: 教堂入口處

慶祝結婚週年 Married couples celebrating their 10th, 20th

2026 Lunar New Year Schedule 農曆新年時間表

<p>Lunar New Year's Eve Thanksgiving Mass :</p> <p>Feb.16th Monday:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 7:00pm – Exposition of the Blessed Sacrament and Eucharistic Adoration • 8:00pm –Concelebrate <p>*weekday morning Mass 9:10am keeps the same*</p>	<p>農曆除夕 謝恩彌撒 :</p> <p>2月16日星期一:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 7:00pm 明供聖體 • 8:00pm 神父共祭 <p>*早上 9:10am 平日彌撒照常*</p>
<p>Lunar New Year Mass :</p> <p>Feb.17th Tuesday:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 9:10am – Concelebrate - *incense and prayers offering to ancestors after Mass* 	<p>農曆新春彌撒 :</p> <p>2月17日星期二:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 9:10am 神父共祭 – *彌撒後舉行祭祖儀式*
<p>Marriage anniversary blessing</p> <p>Feb 21st Saturday</p> <ul style="list-style-type: none"> • 6:00pm Mass – couples registered for the celebration of marriage receive special blessing from the celebrant. 	<p>降福結婚週年</p> <p>2月21日星期六</p> <ul style="list-style-type: none"> • 6:00pm – 已報名慶祝結婚週年的夫婦在彌撒中接受神父降福



Special Year of St. Francis

**January 10, 2026 to
January 10, 2027**

為紀念亞西西的聖方濟各離世八百週年，教宗良十四世宣報「聖方濟各特別年」。2026 年 1 月 10 日至 2027 年 1 月 10 日，信友可以到世界各地任何一座方濟會修道院教堂或以聖方濟各為名的敬禮地方（如聖堂、朝聖地）朝聖，在通常的條件下——聖事告解、領聖體、為教宗的意向祈禱——獲得全大赦。

Pope Leo XIV has proclaimed a “Special Year of St. Francis” to commemorate the 800th anniversary of the death of St. Francis of Assisi. During this time of grace, the faithful are granted the opportunity to obtain a plenary indulgence by making a pilgrimage to any Franciscan conventual church or place of worship dedicated to St. Francis anywhere in the world under the usual conditions

30th or 40th anniversary

(a)在2026年內慶祝結婚 十、二十、三十、四十週年的夫婦，請報名參加本堂於二月廿一日(農曆初月五) 星期六下午六時彌撒，同謝主恩，並接受神父在禮儀中的祝福。參加的夫婦請到堂區辦事處報名，報名時請交結婚影印本一份。截止日期為二月十五日。

**Married couples celebrating their 10th, 20th, 30th or 40th anniversary are invited to join the 6:00pm mass on February 21 (the fifth day of the Chinese Lunar New Year), to give thanks to God together and to receive special blessings from the priest. To sign up for this special blessing, please visit the parish office by February 15 and submit a copy of your marriage certificate with your contact phone number.

望德聖詠團招收唱詩班成員和鍵盤



HOPE Choir Recruitment

望德聖詠團現積極招收新唱詩班成員和鍵盤手。若你可以看五線譜，對歌詠感興趣並且願意為週日2:15pm的英文彌撒服務的話，請積極聯繫現任望德聖詠團成員，或電

聯Jane Lin, email: hopechoir2024@gmail.com

HOPE Choir is now actively recruiting new singing members and pianist! If you are able to read music stuff, and interested in singing and supporting the Sunday 2:15 PM Mass, you are welcomed. Please speak directly to any of our current members or contact Jane Lin (hopechoir2024@gmail.com) for more information.

星期六主日提前彌撒(燭光歌詠團)

燭光歌詠團現招募司琴及歌員，無需經驗，男女均可，不論年齡，歡迎學生，有需要可作義工學分，有興趣一起以聖詠讚頌上主的兄弟姊妹，請與星期六6點彌撒歌詠團聯絡。

成人慕道組及兒童慕道組

有意認識天主教信仰的朋友及你們四歲以上的子女，歡迎參加以下的慕道組聚會，成人與兒童會安排在不同的課室聚會。成人慕道者 加慕道聚會後，傳道員會在適當時候安排慕道者參與主日彌撒，在主日彌撒的聖道禮後，神父會遣散慕道者離開教堂，由傳道員領慕道者到堂區的班課用十五至二十分鐘一起分享主日的福音。

報名請按: <https://forms.gle/kd1ezxMHaCE1575v7>
聚會時間:

粵語: 星期三 7:30pm-9:00pm (傳道員安排參與在主日有遣散禮的彌撒)

粵語: 星期四 7:30pm-9:00pm (傳道員安排參與在主日有遣散禮的彌撒)

粵語: 星期六 4:15pm-5:45pm (主日彌撒中遣散禮的時間為星期六06:00pm)

粵語: 星期日 9:00am-10:30am (主日彌撒中遣散禮的時間為星期日11:00am)

國語: 星期日 2:00pm-3:30pm (主日彌撒中遣散禮的時間為星期日12:40pm)

英語: 星期日 3:30pm-5:00pm (主日彌撒中遣散禮的時間為星期日02:15pm)

聖母軍余山聖母支團

聖母軍余山聖母支團誠邀各位教友，恭迎耶穌聖心到自己的家庭，將家庭奉獻給耶穌，請耶穌為王。

請WhatsApp: 416-727-9449 或
電郵: sheshanlegion@hotmail.com

堂區資料 Church Information

主任司鐸 Pastor

盧智軍神父 CSJB
Rev. Zhijun (Stephen) Lu
frstephenlu@gmail.com
Cell: (437) 429-6888
(週一休假 Mon. off)

助理司鐸 Associate Pastors

鄧建衛神父 CSJB
Rev. Andrew Jianwei Deng
frandrewdeng@gmail.com
Cell: (416) 418-7333
(週一休假 Mon. off)

甘立祖神父 CSJB
Rev. John Li Zu Gan
frjohnan@gmail.com
Cell: 647-990-0990

(週四休假 Thu. off)

胡俊維神父 CSJB
Rev. Michael Hu
frmichaelhu@gmail.com
Cell: 437-218-3388
(週五休假 Fri. off)

堂區修女 Sister

詹貴慧修女 O.P.
Sister Alberta Guihui Zhan
zhanalberta@163.com
(R:905-471-0743)
(週五休假 Fri. off)

神父宿舍 Rectory

68 Chatelaine Drive
Markham, Ontario L3S 4T2
905-554-1398

「堂區通訊」 編輯組

cmcc@chinesemartyrs.org
(歡迎聯絡及投稿)